



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 38 / 46 · B1–B2 · 00

Trapped in the Ice

Intrappolati nel ghiaccio

OVERVIEW

Summary

Trapped in the Ice — chapter 38 of Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, told in clear Italian for language learners.

Transcript

Intrappolati nel ghiaccio

Capitolo Trentotto — Intrappolati nel ghiaccio

Il 22 marzo, alle sei del mattino, ci preparammo per partire. Il freddo era terribile. Sopra di noi la Croce del Sud brillava luminosa nel cielo scuro. Nuovo ghiaccio si formava in macchie nere sul mare. In inverno tutto il mare del sud si ghiaccia e nessuna nave può passare. Le foche aprono buchi nel ghiaccio per respirare, ma gli uccelli volano a nord per sfuggire al freddo.

Il Nautilus riempì i suoi serbatoi e affondò lentamente. A 1.000 piedi di profondità si fermò, e la sua elica ci spinse verso nord a quindici miglia all'ora. Di notte stavamo navigando sotto un enorme iceberg.

Alle tre del mattino un forte scossone mi buttò giù dal letto. Mi alzai, e poi fui sbattuto dall'altra parte della stanza. Il Nautilus aveva colpito qualcosa e rimbalzato indietro forte. Ora giaceva su un lato. Nel salone i mobili erano rovesciati, ma le spesse finestre avevano retto. Ned Land e Conseil entrarono in fretta.

"Che cosa succede?" chiesi.

"Il Nautilus ha urtato qualcosa," disse Ned. "Non credo che questa volta riuscirà a raddrizzarsi."

Guardai il manometro di profondità. Con mia sorpresa eravamo a più di mille piedi di profondità. Andammo a cercare il Capitano Nemo, ma non lo trovammo. Così aspettammo. Venti minuti dopo entrò Nemo. Il suo volto calmo sembrava preoccupato. Controllò la bussola, il manometro e la mappa.

"Un incidente, Capitano?" chiesi.

"Sì. Ci siamo arenati. Non è stato un errore umano, ma naturale. Una grande montagna di ghiaccio si è ribaltata. Mentre cadeva, ci ha colpiti, è scivolata sotto la nave e ci ha sollevati su ghiaccio più sottile. Ora siamo su un lato."

"Possiamo risalire se svuotiamo i serbatoi?"

"Lo stiamo facendo ora. Puoi sentire la pompa. Ma il blocco di ghiaccio si sta sollevando con noi. Fino a quando qualcosa non lo blocca, non possiamo muoverci."

Guardammo il manometro in silenzio. Lentamente la nave cominciò a raddrizzarsi. Il pavimento si fece livellato sotto i nostri piedi. Dopo dieci minuti gridai, "Finalmente siamo in piedi!"

"Sì," disse Nemo, e andò verso la porta.

Galleggiavamo in acqua aperta. Ma su entrambi i lati, a soli dieci metri di distanza, si alzava una luminosa parete di ghiaccio. C'era ghiaccio sopra di noi e ghiaccio sotto. Il blocco ribaltato ci aveva intrappolati in un tunnel di ghiaccio, largo più di venti metri, pieno di acqua ferma. Una luce brillante riempiva il salone mentre la lampada illuminava le pareti. Il ghiaccio scintillava come zaffiri e smeraldi, un'intera miniera di gioielli.

"Che meraviglia!" esclamò Conseil.

"Sì," disse Ned, "ma penso che stiamo vedendo cose che gli uomini non dovrebbero mai vedere."

Poi Conseil si coprì gli occhi. "Sono accecato!" Il Nautilus aveva messo tutta la sua velocità, e le pareti di ghiaccio

lampeggiavano come fulmini. Guardare faceva male.

Alle cinque del mattino la nave colpì il ghiaccio con la prua. Il tunnel era bloccato da blocchi caduti. Poi, con mia sorpresa, il Nautilus cominciò a muoversi all'indietro.

"Stiamo tornando indietro?" disse Conseil.

"Sì," dissi. "Questo estremo non ha uscita. Dobbiamo tornare indietro e uscire dall'apertura sud."

Cercai di sembrare più coraggioso di quanto mi sentissi. Le ore passavano. Presi un libro e lo fissai senza leggere. Conseil sorrise e mi disse che era il mio stesso libro sul mare profondo. Il manometro ci mostrava a trecento metri di profondità, andando veloce — venti miglia all'ora — in quello spazio stretto.

Alle otto e venticinque, un secondo scossone giunse da dietro. Diventai pallido. Il Capitano Nemo entrò e mi avvicinai a lui.

"Il passaggio a sud è bloccato?" chiesi.

"Sì, signore. L'iceberg si è mosso e ha chiuso ogni via di uscita."

"Allora siamo intrappolati?"

"Sì."

Vocabulary

partire

Lasciare un luogo per andare altrove.

To leave a place in order to go somewhere else.

Alle sei del mattino ci preparammo per partire.

buttare

Far cadere o spingere qualcuno o qualcosa con forza improvvisa.

To make someone or something fall or be pushed with sudden force.

Un forte scossone mi fece buttare giù dal letto.

macchia

Una piccola zona di colore diverso dal resto.

A small area of a different colour from the rest; a spot or patch.

Il nuovo ghiaccio formava macchie nere sul mare.

sfuggire

Riuscire a scappare da un pericolo o da una difficoltà.

To manage to escape from a danger or a difficulty.

Gli uccelli volavano a nord per sfuggire al freddo.

sbattere

Colpire con forza contro qualcosa di duro.

To hit hard against something solid.

Fui sbattuto dall'altra parte della stanza quando la nave si fermò.

reggere

Restare forte e intero senza rompersi sotto una spinta.

To stay strong and whole without breaking under a push.

I mobili erano rovesciati, ma le spesse finestre avevano retto.

rimbalzare

Tornare indietro dopo aver colpito qualcosa.

To come back after hitting something; to bounce.

La nave colpì il ghiaccio e rimbalzò indietro.

rovesciato

Caduto o girato con la parte di sopra verso il basso.

Fallen or turned with the top part facing down; overturned.

Nel salone i mobili erano tutti rovesciati.

manometro

Uno strumento che misura la pressione o la profondità.

An instrument that measures pressure or depth; a gauge.

Guardai il manometro per sapere quanto eravamo profondi.

sorpresa

Ciò che si prova davanti a qualcosa che non ci si aspettava.

The feeling you have when something unexpected happens.

Con mia sorpresa eravamo a più di mille piedi di profondità.

arenarsi

Restare fermi contro il fondo o un ostacolo, senza potersi muovere.

To become stuck against the bottom or an obstacle, unable to move; to run aground.

La nave si è arenata sopra il ghiaccio.

ribaltarsi

Girarsi completamente, capovolgersi.

To turn over completely; to flip upside down.

Una grande montagna di ghiaccio si è ribaltata.

errore

Una cosa fatta in modo sbagliato, non come dovrebbe essere.

Something done wrongly, not as it should be.

Non è stato un errore umano, ma un evento naturale.

svuotare

Togliere tutto ciò che è dentro un contenitore.

To take out everything that is inside a container; to empty.

Possiamo risalire se svuotiamo i serbatoi.

pompa

Una macchina che spinge o tira acqua o aria.

A machine that pushes or pulls water or air; a pump.

Puoi sentire la pompa che lavora.

raddrizzarsi

Tornare dritto dopo essere stato piegato o inclinato.

To become straight again after being bent or leaning.

Lentamente la nave cominciò a raddrizzarsi.

livellato

Piano e dritto, senza inclinazioni.

Flat and straight, without any slope; level.

Il pavimento tornò livellato sotto i nostri piedi.

zaffiro

Una pietra preziosa di colore blu intenso.

A precious stone of deep blue color.

Il ghiaccio scintillava come zaffiri e smeraldi.

pavimento

La superficie piatta su cui si cammina dentro una stanza.

The flat surface you walk on inside a room.

Il pavimento si fece livellato sotto i nostri piedi.

tunnel

Un passaggio lungo e stretto chiuso intorno.

A long, narrow passage closed all around; a tunnel.

Eravamo intrappolati in un tunnel di ghiaccio.

scintillare

Brillare con piccole luci che si muovono.

To shine with small, moving points of light; to sparkle.

Il ghiaccio scintillava come pietre preziose.

mobili

Gli oggetti di una casa come tavoli, sedie e letti.

The objects in a home, like tables, chairs, and beds.

Nel salone i mobili erano tutti rovesciati.

accecato

Che non riesce più a vedere per una luce troppo forte.

Unable to see any more because of a light that is too strong; blinded.

La luce era così forte che si sentiva accecato.

lampeggiare

Mandare brevi lampi di luce forte.

To give off short flashes of strong light.

Le pareti di ghiaccio lampeggiavano come fulmini.

prua

La parte anteriore di una nave.

The front part of a ship; the bow.

La nave colpì il ghiaccio con la prua.

all'indietro

Verso dietro, nella direzione opposta a quella in avanti.

Towards the back, in the opposite direction to forwards; backwards.

Il Nautilus cominciò a muoversi all'indietro.

coraggioso

Che non ha paura e affronta i pericoli.

Someone who is not afraid and faces dangers; brave.

Cercai di sembrare più coraggioso di quanto fossi.

lato

Una delle facce o dei fianchi di un oggetto o di un corpo.

One of the faces or sides of an object or body.

La nave ora giaceva su un lato dopo l'urto.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-38/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.